118 — 59

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {In / dans} Village de Casselman — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Caron — Enumerator. / Recenseur.

Page 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, counting from Institutions. / Famille, comptée pour les institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or enumeration sub-district. Street and House number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou circonscription de recensement et lot. No. de maison, rue et numéro, si dans la cité, la ville ou le village. Ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou le ménage.	Single, married, widowed, or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est sur le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If naturalized. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou secondaire, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Place where person usually sleeps, i.e. Province, city, town, village, etc. / Endroit où la personne dort habituellement, c'est-à-dire province, cité, ville, village, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier principal ou comme gagne-pain.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier secondaire, s'il y en a.	Hours of work per week at principal occupation. / Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un métier secondaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier principal ou du gagne-pain.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'un métier secondaire, s'il y en a.	Date of marriage (or desertion) if married during the year. / Date du mariage (ou de l'abandon) si marié durant l'année.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in college year. / Coût de l'assurance dans l'année collégiale.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée habituellement.	Can read and write. / Sait lire et écrire.	Can speak English only. / Parle l'anglais seulement.	Can speak French only. / Parle le français seulement.	Can speak English and French. / Parle l'anglais et le français.	Can speak neither English nor French. / Ne parle ni l'anglais ni le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
52	57	Francoeur Jean Baptiste	Casselman	M	Chef	M	Août	1861	49	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	10 4			Non	Bureau Matin																		
		Thérésa		F	Epouse	M	Nov	1859	21	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Lucien		M	Fils	C	Mars	1910	1	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Desmarchais Francois		M	Beau frère	M	Oct	1831	79	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Philomène		F	Belle Soeur	M	Mars	1838	73	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
53	63	Lavergne Flavien		M	Chef	M	Fev	1853	56	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	9 10			Oui	Scierie			60					500		21.60							
		Hilda		F	Epouse	M	Août	1867	43	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Albert		M	Fils	C	Sept	1893	17	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	9 10			Oui	Scierie			60					120.0		16.20							
		Wilfrid		M	Fils	C	Sept	1896	14	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Wilfrid		M	Fils	C	Août	1899	11	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Ecolier	néant																				
		Phillias		M	Fils	C	Juillet	1904	8	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
54	61	Cartier Louis		M	Chef	M	Juin	1837	73	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Cultivateur	Jour				Cultivateur																
		Rosalie		F	Epouse	M	Nov	1836	74	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
55	62	Forgues Abraham		M	Chef	M	Fev	1831	80	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Cultivateur	Jour				Cultivateur																
		Isabelle		F	Epouse	M	Août	1834	77	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
56	63	Bourgeois Odelon		M	Chef	M	Mars	1867	44	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	6 5			Non	Casselman			60														
		Florence		F	Epouse	M	Juin	1873	38	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Joseph Jesse		M	Fils	C	Nov	1891	19	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	9-6 5			Non	Scierie			60														
		Bernadette		F	Fille	C	Juin	1892	18	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalière	9 5 0			Non	Hôtel																
		Hector		M	Fils	C	Août	1893	17	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	8 00			Non	Scierie			60														
		Rose		M	Fils	C	Mars	1898	13	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Philippe		M	Fils	C	Juillet	1900	6	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Albert		M	Fils	C	Oct	1902	4	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
57	64	Beaudoin Joseph		M	Chef	M	Juin	1874	36	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	9 04			Non	Bureau			60					1000		19.00							
		Georgianna		F	Epouse	C	Avril	1892	19	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
58	65	Patenaude Joseph		M	Chef	M	Août	1871	39	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Journalier	9 04			Non	Bureau			60														
		Philomène		F	Epouse	M	Oct	1874	36	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Marianna		F	Fille	C	Avril	1900	11	Québec			Français	Canadien	Catholique R																						
		Montpetit Flavie		M	Chef	M	Avril	1871	40	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Cultivateur	6 2 0 3			Non				60														
		Amelie		F	Epouse	M	Mai	1872	39	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Wilfrid		M	Fils	C	Août	1902	8	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Hélène		F	Fille	C	Août	1904	2	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Ernestine		F	Fille	C	Août	1909	M	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
58	66	Thifault Joseph		M	Chef	M	Déc	1874	36	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Barbier	8-0-37	Non	Soi										500		14.16							
		Malvina		F	Epouse	M	Oct	1878	32	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Medora		F	Fille	C	Oct	1899	11	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Aza		M	Fils	C	Sept	1901	9	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Aimé		M	Fils	C	Sept	1903	7	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Lorenzon		M	Fils	C	Juin	1905	5	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Ida		F	Fille	C	Sept	1906	4	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Valena		F	Fille	C	Avril	1909	2	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
		Miranda		F	Fille	C	Août	1910	M	Ont			Français	Canadien	Catholique R																						
59	66	Pafault Edmond		M	Chef	M	Mai	1847	63	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Bucheron	6-0 3																				
		Angelina		F	Epouse	M	Jan	1851	70	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
60	67	Avon George		M	Chef	M	Août	1863	42	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Charpentier	5 5 2 5-2	Non	Non	Non	Usine Vapeur			70					1000		26.00							
		Joséphine		F	Epouse	M	Jan	1874	37	Québec			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				
		Alfred		M	Fils	C	Mai	1890	21	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Charpentier	5-5-2	Non	Non	Non	Usine Vapeur			70					1000		16.20							
		Alphonse		M	Fils	C	Fev	1892	19	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Charpentier	5-5-2	Non	Non	Non	Usine Vapeur			70														
		Rosalie		F	Fille	C	Juin	1895	16	Ont			Français	Canadien	Catholique R	Aucun	néant																				